Suluk

Suluk suluk bon khojok´ kana

Sulukge ba.nuk´ dha.rtire

Be suluk ren hor. onate

Din ko khemaoet´ phurtite.

Dha.rtiren Raj- porja sanam

Suluk la.git´ko da.da.r. kan

Suluk a.uri rua.r. rege

Be suluk ko janam kan.

Hanhareya jhogr.a jaoge

Suluk ba.nuk´ gharon´j re,

Apa honko tapam kana

Gharon´j d.herok´ kan muca.t´re

Ato somajre suluk la.git´

Ma.n´jhi ho˜ko dohok´ kan.

Suluk la.git´ bica.r bica.rte

Somaj geko bhaget´ kan.

Disom re˜ho˜ disom calaoic´

Da.r.et´ kanae muluk muluk

Suluk la.git´ da.r. da.r. tege

Ba.r.ti kedae be suluk.

Dha.rti ren sanam bigganiko

Ka.mi kanko a.d.i jhuk

Benaoet´ ko suluk jontor

Ona jontor rege be suluk.

Suluk la.git´ manwa judi

Mon´jko ka.mi dha.rti re

Dha.rti puri ba.gi tayom

Suluk bon n´am serma re.

E Ho Jua.n

E ho Jua.n

Koclon ocok´kan ja.tiak´ homor rak´te

Nit ho˜ cedak´

Ba.nuk´ tama audha.n?

Goc´ gopoc´ ar jabor dokhol

Ka.mi kanko soetanren dol

N´en´el kan com ban˙ co

Ja.pit´ akadam nirodhol?

Lekcarako la.t.u la.t.u

Mil ba.nuk´a ka.mire

Onko gema et.ket.o˜r.e˜

Ren´gec´ koak´ Bha.la.ire.

Rohor. Sakam

Rohor. sakam hae! Bes dintamkore,

Ha.r.ia.rgem n´ellen dare cetanre;

He˜, dare sajaotet´ bad.haoledam,

Ohae! Bhabnage nit n´elok´ kana.

Tahe˜kanam tis dare cetanre,

Cet´ dukge bam bad.aeleda unre;

Reren´ ar ce˜r.e˜ko seren´at´me,

Nitok´ do hae amko hir.in´ket´me.

Sisirtem purt.ha.k´ kan tahe˜kan con˙,

Hoe ho˜e hoyon˙et´me tahe˜kan con˙;

Ohae okayen ban˙ ona mantam!

Janwar ar hor. nit lebet´me am!

Dare cetanrem tahe˜kan jokhec´,

Amak´ umulre hor.ko asraelen;

Janwarko jira.ulen am latarre,

Jotoko sarhaolet´mea unre.

Nitok´ do muhinrem par.ao akante,

Hir.in´ket´meako hae! Algate.

Nonkage n´elok´ dha.rti dosa do,

A.d.i sondhe hae, dukre gate do!

Hae sakam! Hor. ho˜ am lekage co,

Dhon tahen ha.bic´ manot n´amako;

Nandanlen khanko am lekage co.

Sesantire do hae d.hila.uk´ako.

Hawaga.d.i

Gud. gud. sad.eate hane hawaga.d.i,

N´irrate dara kan a.d.i cand.a ca.nd.i.

Sadom jor.ao ban˙ ja.rur. ona ga.d.ire,

Hor.e calao kol menak´ ona bhitrire.

Laharey dur.up´ akan ga.d.i cak´laoic´;

Hopon cak´e capo akat´ t.hika.n ha.bic´.

T.hik horte calak´ la.git´ ona hopon ca˜k´,

Nase nasey’ pet.era a.cur bar.ae tak.

Ac´ lahare samaṅ sen hijuk´ senok´ko,

Po˜k´ po˜k´ate etom kon´e’ sa ocoko.

La.t.ugea banar ca˜k d.aṅgra ga.d.i reak´;

Ka.t.ic´gea ponon ca˜k noa ga.d.i reak´.

Dec´ na˜.wa˜.iok´ a.d.i sad hawaga..d.ire,

Legem juta. a.ika.uk´a calak´ ghur.ire.

Isorak´ Ma.hima

In´ Bebenaoic´ do jotoak´ge;

T.hosok´ mo˜n´j sirjontae sanam sec´re.

Cot. phaelaore n´elkom ma ipilko,

Ah! Dula.r.et´ko me˜t´kintabon.

Adomko hud.in´, adomko hapr.ak´

Ar ka.t.ic´ ka.t.ic´ko cumka.k´ cumkak´.

Tina.k´ mo˜n´j ho˜ko liplipa.uk´ kan,

Gidra.i thirok´ kan onko n´elte ma.

Jhalkaok´ sin´ cando ma n´eleme se

Cet´ m˜on´j ho gol-sona cakta leka.

N´inda. cando do n´inda. la.git´ge,

He˜, hor.ko ra.ska.i dulako kana.

Hisit´ hisit´ hoye hoe ocoyet´

Ar hor.motabone jud.asiyet´;

N´u˜i dak´ ho˜ con˙ mo˜n´jge rila.mala,

Sapha ar sebelgey ima.n´ kana.

Jomak´ n´u˜ak´ isin aroe la.git´

Sen˙gel benao ho˜e cet´abon kana.

Ar hor.o eman casbas la.git´

Bud ar akel doe emabon kana.

Em akawadin´ae soros me˜t´kin.

Ar me˜t´ pipnikin, ba.n´ cuba.gok´a;

Em akawadin´ae mu˜ ar luturkin,

Alan˙ ho˜e emdin´ten´ ror.et´a.

Tikin ar jan˙gakin, hor.mo in´ak´

E benaoket´te in´ a.sul dar.eak´.

E gidra.ko Isor joharaepe;

Uniak´ ma.hima sabasipe.

Hisi Ce˜r.e˜

Hisi ce˜r.e˜ cero bero

Tale dare cot.re,

Tuka. tako latar dua.r

T.amkurakan d.agr.ar.e.

Khijur sakam ciri biti

Tuka. benao khatua.k´,

Ina. chad.a menak´ tako

Eman teak´ khatua.k´.

Khijur sakam a.gukate

Benao ako tuka.,

Ren˙gec´ tetan˙ tahen tako

Eken kha.li tuka.

Purub khone hisit´ hoeak´,

Hoete lar.aok´ tuka.,

Benao ako ket.ec´ machi

Ban˙ n´uruk´ tuka..

Ba.nuk´ tako resa- risi

Tahenako sukre,

Hoe bhard.ote tuka. n´uruk´

Unrekopar.aok´ dukre.

Santal Hor̤

Santal ho̤r̤ ho a̤diba̤si

Ren̈gec´- tetan̈re tahenako a̤d̤i kusi.

Bir- buru sendra dar̤anre

Ak´- sar tahe˜ntako banar tire

Kula̤i, marak´ ar et̤ak´ janwar

Goc´ a̤gukoako nana huna̤r

Tirio- murli oron̈kate

Ar hohoeako a̤d̤i jomkaote.

Tuma̤l: BAD̤AEJON̈ HOR, Pa̤hil ha̤t̤in´

Kurumut̤u Gidra̤

Hec´ akana̤n´ par̤haok´ cet´jon̈

Skul or̤ak´te,

Sanan´ kana olok´ cet´jon

Dir̤a̤mund̤ate.

Nawa puthi n´am akat´in´,

A̤d̤in´ kusik´ kan;

Usa̤rage par̤hao sa̤tin´

Muruk akawan.

Hante nhate ben̈get´ bar̤ae

Opsor ba̤nuk´tin´,

Ja˜ha˜e sa˜o galmarao bar̤ae

Ja̤rur̤ ba̤nuk´tin´.

Cecet´ic´tin´ okae la̤ia̤n´

Onan´ atena,

Ban̈re ma, okae batlaoan´

Kha̤t̤in´ pa̤sur̤a.

Hola oka bharadin´ae

Par̤hao cen̈goda̤n´,

Tobe na˜̤hin´ la̤i an´jomae

Khane kusia̤n´.

DE_LA JUA̤N

Sohan Santal Somaj tabon
Tahẽ_kana rilạ – mala ,
Riṛim – riṛim tahẽ_kan oka
Nit do_ go_ć jo_la .

Jogao tahẽ_kan nato noṛaḱ
Mo_ńjaḱ ạricạli ,
Ujạṛakan Somaj tabon
Nit do_ khạli – khạli .

Uḍạcal ho_po_n le_ka

Somaj tabon ṭuạr ,
Dilgạriạ juạn boeha
De_bon ropha ruạṛ .

Somaj tabon rakapʼ lạgitʼ
De_bon e_bhe_no_kʼ ,
Kurumuṭu yabon boeha
De_bon re_be_no_kʼ ,

Abo rege daṛe menakʼ
Abo rege bo_l ,
Be_nao abon de_ ho boeha
Juạn ke_ṭe_kʼ do_l .

Somaj tabon teṅgo daram
Aboge kham khunṭi ,
Abo babon muruk le_khan
Cekatebon lahae Santal jạti .

Jogao tahẽ_kan nato noṛaḱ
Mo_ńjaḱ ạricạli ,
Ujạṛakan Somaj tabon
Nit do_ khạli – khạli .

Uḍạcal ho_po_n le_ka
Somaj tabon ṭuạr ,
Dilgạriạ juạn boeha
De_bon ropha ruạṛ .

Somaj tabon rakapʼ lạgitʼ
De_bon e_bhe_no_kʼ ,
Kurumuṭu yabon boeha
De_bon re_be_no_kʼ ,

Abo rege daṛe menakʼ
Abo rege bo_l ,
Be_nao abon de_ ho boeha

Juạn ke̲.ṭe̲.k’ do̲.l .

Somaj tabon teṅgo daram
Aboge kham khunṭi ,
Abo babon muruk le̲.khan
Cekatebon lahae Santal jạti .

Mit´t̲.en A̲.diba̲.si Neta

In´don´ Bha̲.bit leda̲.n´

Sa˜otare a̲.yuria̲.do ba̲.nuk´ koa.

Ar ban̈.khan sa˜ota ga˜ota reak´

Cekate nonka hal do?

Kukmun´ n´ela

Sa˜ota reak´ tina̲.k´ e̲.t̲.ke̲ t̲.or̲.e˜

Harkhet saset joto

Sapha kate mit-

Marsal d̲.ahar rebon tar̲.ama.

Jiwet´ t̲.un̈.d̲.a̲.n̈ ja̲.tia̲.ri a̲.ida̲.r

Joto lekanak´ lai lakcar

Toa leka sapha-saphi tohela.

Ja̲.t Bha̲.i ban´cao la̲.git´

A̲.ida̲.ri ha̲.t̲.in´ko la̲.git´

Hoe lenae 54 ren MLA

Duk muhim reak´ katha.

Manmi sikna.tre maran̆ guni bha.bi

Tear ledae poilo pat.sala.

Mand.er Manwa ko la.git´ library

Sagor par.are olok´ kor.ako la.git´ host.el.

Nui do okoe ho˜ ban̆

Nui do santal ren Nelson mend.ela

Ac´ak´ jiwie alae leda

Sa˜ota sepen´ rakap´ la.git´.

Uni do aboren Ai-kon

Okoe do ontorre ba.isa.u kate

Tayom daram d.aharbon

Tar.am laha dar.eak´.

Ekal amak´-In´ak´ sa˜ohet´

Sa˜otaren hulga.ria

Nagamren me˜r.he˜t´ Ma.nmi

Mit´t.an̆ a.diba.si neta

Manotan SAGRAM MA̍NˇJHI

1901 sermarey upellen.

Nacol Bidroho re birbant.a

71 ren Mukti joddha

74 ren UP chairman

Betar MADOL ren ucha.nia..

Sa˜ota ren susa.ria

Hor. ja.t ren la.ur.ia.

Jua.n koren kukmu ba.nijia.

Darakan din koren a.yuria.…..

———-×———-×————

13.09.2021

Ranisankal, Thakurgaon